

FISCO Surge Protector
2-WISE accessory part



BLITZDUCTORconnect
BCO ML2 B EAS EX 15

- TÜV 25 ATEX 9358 X**
II 2 (1) G Ex ia [ia Ga] IIC T6...T4 Gb
II (1) D [Ex ia Da] IIC
2-WISE auxiliary device
- TÜV 25 ATEX 9359 X**
II 3 G Ex ec IIC T6...T4 Gc

IECEx TUR 25.0089 X
Ex ia [ia Ga] IIC T6...T4 Gb
Ex ib IIC T6...T4 Gb
[Ex ia Da] IIC
2-WISE auxiliary device

Ex ec IIC T6...T4 Gc

Standards:

ATEX: EN 60079-1 / 7 / 11

CLC IEC/TS 60079-47

IECEx: IEC 60079-0 / 7 / 11

IEC TS 60079-47

Connection with intrinsically

safe circuits with:

$U_i = 30\text{ V}$ $C_i = \text{negligibly small}$

$I_i = 500\text{ mA}$ $L_i = \text{negligibly small}$

$P_i = 5.32\text{ W}$ $P_{i, \text{max}} = 0.5\text{ W}$

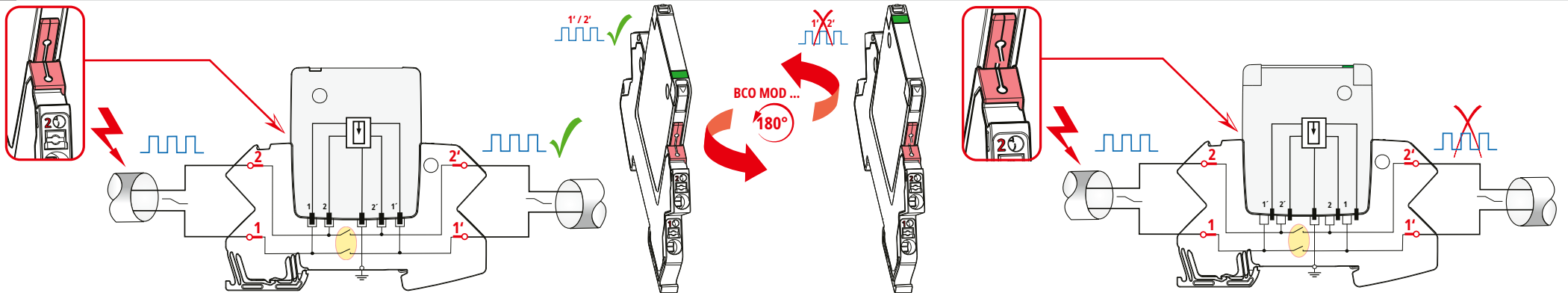
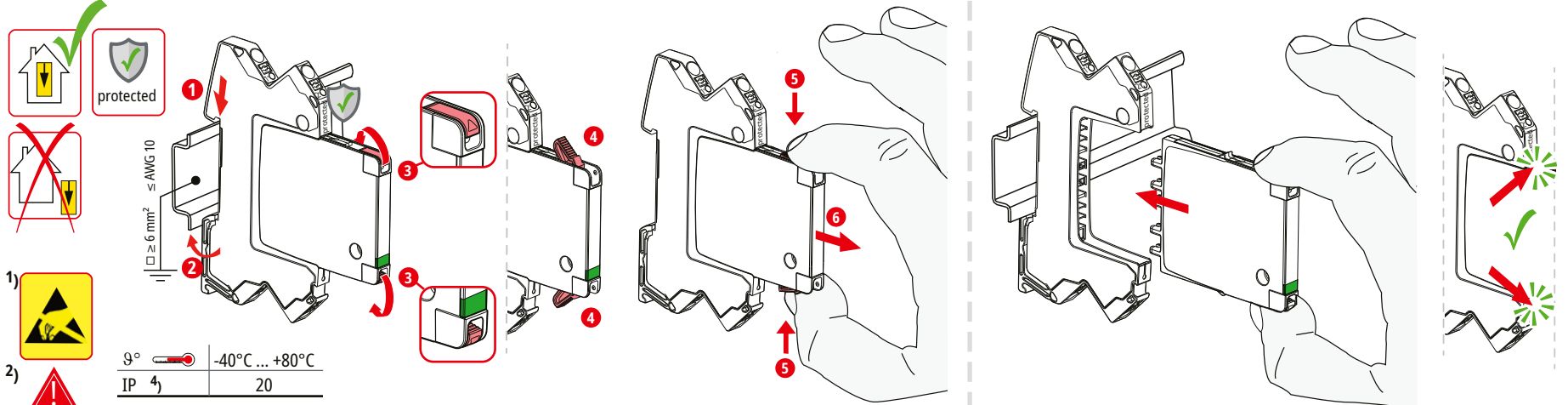
3) Special conditions for safe use

Ambient temperature range:

$-40^\circ\text{C} \leq T_a \leq +80^\circ\text{C}$ for T4

$-40^\circ\text{C} \leq T_a \leq +75^\circ\text{C}$ for T5

$-40^\circ\text{C} \leq T_a \leq +50^\circ\text{C}$ for T6

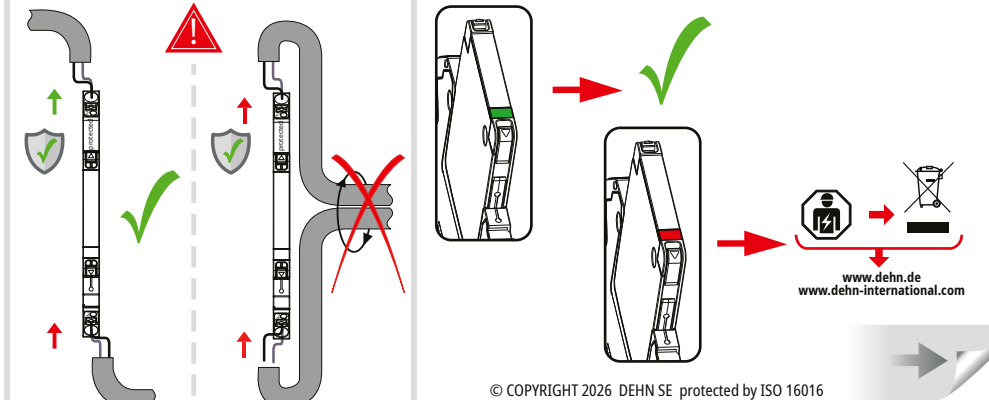
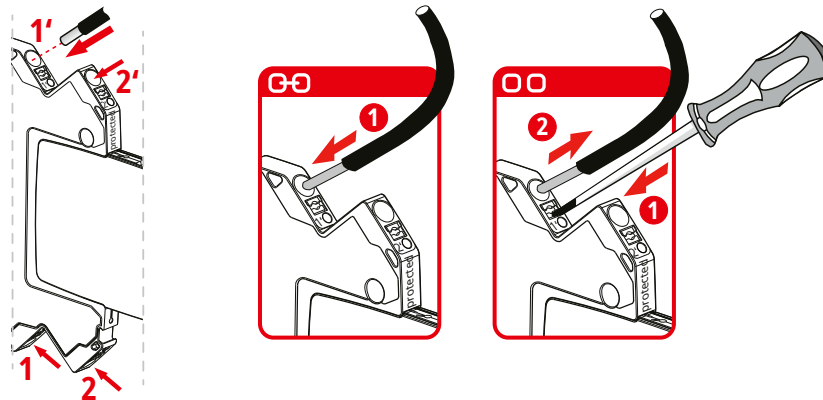


8 - 9 mm
□ 0.2 - 2.5 mm²
(24 - 14 AWG)

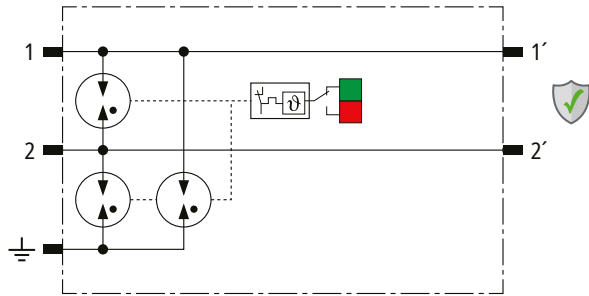
8 - 9 mm
□ 0.2 - 2.5 mm²

8 - 9 mm
□ 0.25 - 2.5 mm²

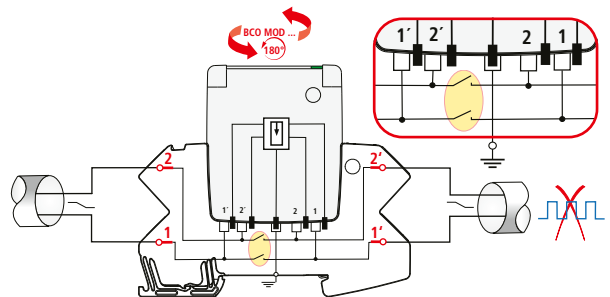
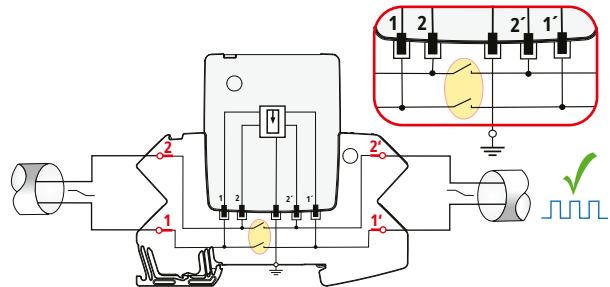
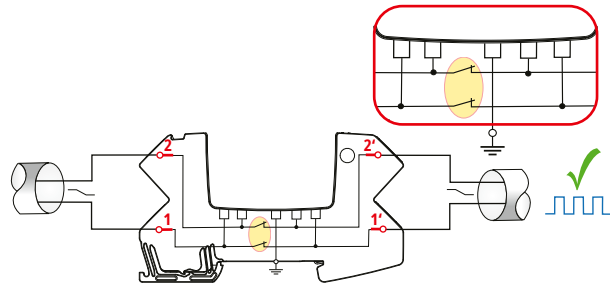
8 - 9 mm
□ 0.25 - 2.5 mm²



Fieldbus FISCO / 2-WISE auxiliary device



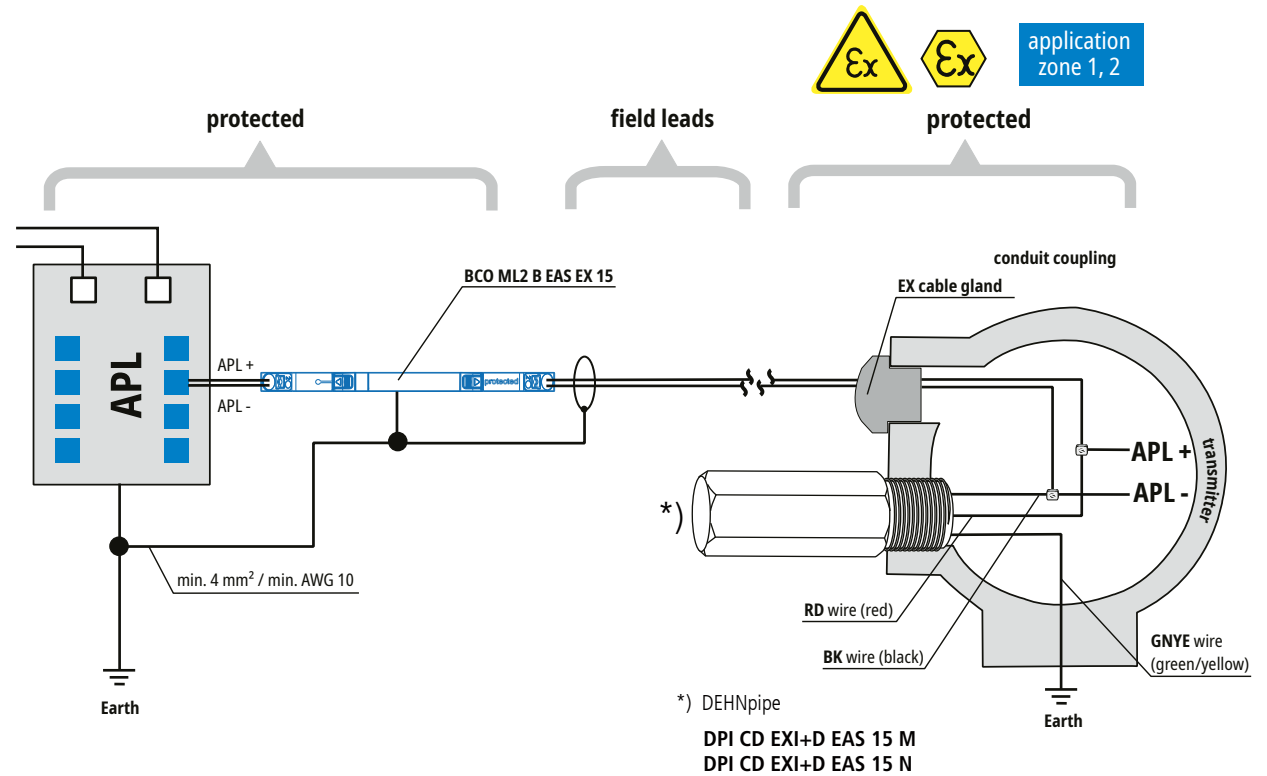
BCO MOD ML2 B EAS EX 15



protected

field leads

protected



Control Drawing

Fieldbus FISCO / 2-Wise auxiliary device

Power supply

$U_0 \leq 17.5 \text{ V}$

$I_0 \leq 380 \text{ mA}$

Field device

$U_i \leq 17.5 \text{ V}$, $I_i \leq 380 \text{ mA}$

$P_i \leq 5.32 \text{ W}$, C_i negligibly small,

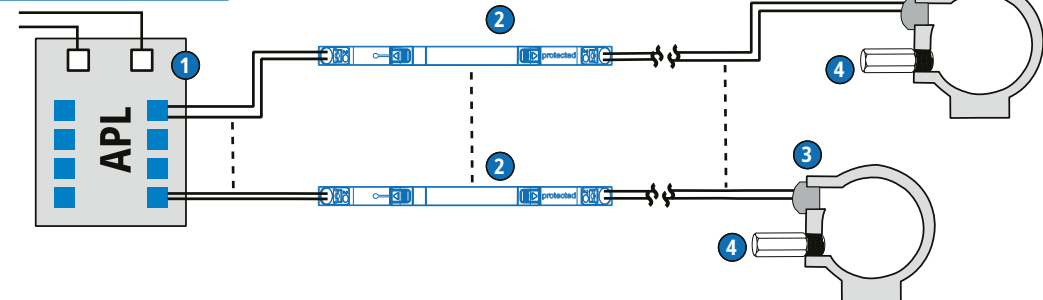
L_i negligibly small

1 Ethernet APL Field Switch

2 BCO ML2 B EAS EX 15

3 Ethernet APL Field Devices

4 DPI CD EXI+D EAS 15 M / N





Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und zugeordneten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Wert liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

Besondere Bedingungen

1) WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNGEN
Zur Vermeidung von elektrostatischen Aufladungen sind die Oberflächen mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Beim Einbau des Gerätes ist darauf zu achten, dass zu den eigenschienen Klemmen ein Abstand von 50 mm (Fadenmaß) eingehalten wird. Dieses Betriebsmittel kann nach Herstellerangaben in der Zone 1 bzw. Zone 2 eingesetzt werden. Der Sensorstromkreis darf in die Zone 0 eingeführt werden. Entspricht der Bezeichnung II 2(1)G. Der Überspannungsschutz ist in einem metallischen Gehäuse oder in einem für den Geräteinsatz entsprechend zertifiziertem Gehäuse zu installieren. Leitungen / Kabel sind mit Metallmantel, Schirmung oder in Metallrohr zu verlegen. Alle metallischen Teile im explosionsgefährdeten Bereich sind mit der Potentialausgleichsleitung zu verbinden. Die Verbindung zwischen Überspannungsschutz und der örtlichen Masse muss einen Mindestquerschnitt von 4 mm² aufweisen, die Hauptverbindung mindestens jedoch 6 mm². Alle Masseverbindungen müssen gesichert sein.

Einbau in Zone 0 (Kategorie 1)

Die Leitung zwischen Überspannungsschutz und Zone 0 darf maximal 1 m lang sein. Die Leitung zwischen Überspannungsschutz und Zone 0 muss so errichtet werden, damit sie gegen Blitzbeeinflussung geschützt ist.
- Der Schirm darf nicht in den Gefahrenbereich der Zone 0 eingeführt werden, wenn er nicht direkt an der Einführungsstelle, entsprechend einem Potentialausgleichsleiter, sicher geerdet ist (IEC 60079-14). Im Stromkreis dürfen nur Komponenten verwendet werden, die für die Zündschutzart Ex Ia bestimmt sind.
2) ggf. Signalkreis vorsicht!

- Bemessungsstrom entspricht Nennstrom im Signalkreis, max. 1A, Auslösecharakteristik: Mittelträge (M)

3) Besondere Bedingungen für den sicheren Gebrauch:

Die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.
Bei Verwendung des Geräts als ec-Gerät: Das Gerät darf nur in Bereichen mit mindestens Verschmutzungsgrad 2 gemäß IEC 60664-1 verwendet werden und das Gerät muss in einem Gehäuse installiert werden, das eine Dichtigkeit von mindestens Schutzart IP54 gemäß IEC 60079-0 aufweist.

Zusätzliche technische Angaben

4) Schutzart: IP 20 (eingebaut)

Safety Instructions

The device may only be connected and installed by a qualified electrician. National standards and safety regulations must be observed. The device must be checked for external damage prior to installation. If, on inspection, any damage or other faults are detected, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to it can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or otherwise tampering with the device invalidates the warranty.

Special conditions

1) WARNING: DANGER FROM ELECTROSTATIC DISCHARGE

To avoid electrostatic charges, the surfaces should be cleaned with a damp cloth. When installing the device, make sure that a distance of 50 mm (thread measure) is maintained to the intrinsically safe terminals. This equipment can be used in Zone 1 or Zone 2 according to the manufacturer's instructions. The sensor circuit may be introduced into Zone 0. Corresponds to the designation II 2(1)G. Surge protection must be installed in a metallic enclosure or in an enclosure certified for use with the device. Conductors/cables must be installed with metal sheathing, shielding or in a metal tube. All metallic parts in the hazardous area must be connected to the equipotential bonding conductor. The connection between surge protection and local ground must have a minimum cross-section of 6 mm², the main connection at least 6 mm². All ground connections must be protected.

Use in Zone 0 (category 1)

- The conductor between surge protection and Zone 0 must not be longer than 1 m.
- The conductor between surge protection and Zone 0 must be installed in such a way that it is protected against lightning interference.
- The shield may not be led into the hazardous area of Zone 0 if it is not safely earthed directly at the point of entry in keeping with an equipotential bonding conductor (IEC 60079-14). Only components that are intended for the type of protection Ex Ia may be used in the circuit.

2) If necessary, backup the signal circuit!

- Rated current corresponds to the nominal current in the signal circuit, max. 1A, tripping characteristic: medium delay (M)

3) Special conditions for safe use:

The safety instructions must be considered.
If the device is used as ec equipment: The equipment shall only be used in an area of at least pollution degree 2, as defined in IEC 60664-1 and the equipment shall be installed in an enclosure that provides a minimum ingress protection of IP54 in accordance with IEC 60079-0.

Additional technical data

4) Degree of protection: IP 20 (installed device)

GB

Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del equipo solo puede realizarlos un electricista. Deben tenerse en cuenta las normas y las disposiciones de seguridad nacionales. Antes de montar el equipo, debe comprobarse si presenta daños externos. Si se detecta un daño o cualquier otro problema, no debe montarse el equipo. La utilización del equipo solo está permitida en las condiciones mencionadas e indicadas en este manual de instalación. Si las cargas son superiores a los valores indicados, puede estropearse tanto el equipo como el material eléctrico que tiene conectado. Las intervenciones y las modificaciones realizadas en el equipo suponen la pérdida de los derechos de garantía.

Condiciones especiales

1) ADVERTENCIA: PELIGRO POR DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS

Para evitar cargas electrostáticas, deben limpiarse las superficies con un paño húmedo. Durante el montaje del equipo, debe garantizarse que se mantiene una distancia de 50 mm (distancia de seguridad) respecto de los terminales de seguridad intrínseca. Este material puede utilizarse según las indicaciones del fabricante en la zona 1 o en la zona 2. El circuito eléctrico del sensor puede introducirse en la zona 0. Corresponde a la denominación II 2(1)G. La protección contra sobretensiones debe instalarse en una carcasa certificada o en una carcasa con la certificación correspondiente para la utilización del equipo. Los conductos/cables deben colocarse con una funda metálica, un apantallamiento o en un tubo metálico. Todas las piezas metálicas de la zona potencialmente explosiva deben conectarse con el conductor de equipotencialidad. La conexión entre la protección contra sobretensiones y la masa local debe presentar una sección mínima de 4 mm², mientras que la conexión principal debe ser, como mínimo, de 6 mm². Todas las conexiones a tierra deben estar protegidas.

Utilización en la zona 0 (categoría 1)

- El conductor entre la protección contra sobretensiones y la zona 0 debe ser de 1 m de largo.
- El conductor entre la protección contra sobretensiones y la zona 0 debe colocarse de forma que esté protegida contra la influencia de rayos.
- La pantalla no debe introducirse en la zona de peligro de la zona 0 si no está conectada a tierra de forma segura directamente en el punto de entrada, en función de un conductor de equipotencialidad (UNE-EN 60079-14). En el circuito eléctrico solo deben utilizarse componentes adecuados para el modo de protección Ex Ia.

2) En caso necesario, proteger previamente el circuito de señal.
- La corriente nominal se corresponde con la corriente nominal del circuito de señal, característica de disparo de IL máx.: tiempo de retardo medio (M)

3) Condiciones especiales para un uso seguro:

Se deben tener en cuenta las advertencias de seguridad.
Si el dispositivo se usa como equipo ec: el equipo únicamente se debe usar en un área con un grado de contaminación 2 como mínimo, como se recoge en IEC 60664-1, y el equipo se debe instalar en una envolvente que proporcione una estanqueidad mínima de IP54 según IEC 60079-0.

Informaciones técnicas adicionales

4) Clase de protección: IP 20 (instalado)

Säkerhetsanvisningar

SE

Anslutningen och installationen av enheten får endast utföras av en behörig elektriker. Nationella bestämmelser och säkerhetsföreskrifter måste följas. Enheten måste kontrolleras för extern skada innan installationen. Om det uppstår skador eller något annat fel får enheten inte installeras. Användning av enheten är endast tillåten inom ramarna för de villkor som anges och visas i dessa installationsinstruktioner. Enheten och ansluten elektrisk utrustning kan förstöras om belastningarna överstiger de angivna värdena. Ingrepp och ändringar av enheten kommer att ogiltigförklara garantin.

Särskilda villkor

1) VARNING: FARA PÅ GRUND AV ELEKTROSTATISKA URLADDNINGAR

För att undvika elektrostatiska laddningar ska ytor rengöras med en fuktig duk. När du installerar enheten, se till att det finns ett avstånd på 50 mm (gångdimension) till de egensäkra terminalerna. Enligt tillverkarens uppgifter kan denna utrustning användas i zon 1 eller 2. Sensorströmskretsen kan sättas in i zon 0. Motsvarar beteckningen II 2(1)G. Överspänningskyddet måste installeras i ett metallhölje eller i ett hölje som är certifierat för användning med enheten. Ledningar/kablar ska läggas med en metallmantel, avskärmning eller i ett metallrör. Alla metalldelar i det potentiellt explosiva området måste anslutas till den ekvipotentiella bindningsledning. Anslutningen mellan överspänningskyddet och den lokala jorden måste ha ett tvärsnitt på minst 4 mm² och huvudsanslutningen måste ha minst 6 mm². Alla jordanslutningar måste säkras.

Användning i zon 0 (kategori 1)

- Ledningen mellan överspänningskydd och zon 0 får högst vara 1 m lång.

- Ledningen mellan överspänningskydd och zon 0 måste ställas in så att den skyddas mot effekter från blitnsnedslag.

- Skärmen får inte sättas in i farozonen 0 om den inte är ordentligt jordad direkt vid ingångspunkten motsvarande en potentiell utjämningsledare (IEC 60079-14). Endast komponenter som är avsedda för antändningskyddstyp Ex Ia får användas i kretsen.

2) Säkra signalkretsens åter behov!

- Nominell ström motsvarar nominell ström i signalkretsen, max. 1A, frisättningsgenskaper: Medelförluster (M)

3) Särskilda villkor för säker användning:

Säkerhetsanvisningarna måste följas. Om enheten används som ec-utrustning: Utrustningen får endast användas i ett område med minst förurensningsgrad 2, enligt definitionen i IEC 60664-1, och utrustningen måste installeras i en omgivning som kapslingsklassats med minst IP54 i enlighet med IEC 60079-0.

Ytterligare tekniska uppgifter

4) Kapslingsklassning: IP 20 (inbyggd)

Instruções de segurança

PT

BR

A ligação e a montagem do aparelho só podem ser realizadas por um electricista qualificado. Devem cumprir-se as prescrições e as determinações de segurança nacionais. Antes da montagem, deve verificar-se a existência de danos externos no aparelho. Se for detetado um dano ou qualquer outro problema, o aparelho não pode ser montado. A utilização do aparelho só é admissível no âmbito das condições mencionadas e indicadas neste manual de montagem. Se as cargas estiverem acima dos valores indicados, o aparelho e os meios eléctricos conectados podem ser destruídos. As intervenções e as alterações no aparelho provocam a extinção do direito de garantia.

Condições especiais

1) AVISO: PERIGO DEVIDO A DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS

Para evitar cargas electrostáticas, as superfícies devem ser limpas com um pano húmido. Na montagem do aparelho, deve garantir-se uma distância de 50 mm (distância de segurança) em relação aos terminais intrinsecamente seguros. Este meio pode ser usado conforme as indicações do fabricante nas zonas 1 ou 2. O circuito eléctrico do sensor pode ser inserido na zona 0. Corresponde à designação II 2(1)G. A protecção contra sobretensão deve ser instalada numa caixa metálica ou numa caixa certificada devidamente para a utilização do aparelho. Os fios/cabos devem ser dispostos com uma camisa metálica, uma blindagem ou num tubo metálico. Todas as peças metálicas na área potencialmente explosiva devem ser ligadas com cabo de equalização de potencial. A ligação entre a protecção contra sobretensão e a massa local deve apresentar uma secção transversal mínima de 4 mm², mas a ligação principal, pelo menos, 6 mm². Todas as ligações à terra devem estar protegidas.

Utilização na zona 0 (categoria 1)

- O fio entre a protecção contra sobretensão e a zona 0 pode ter, no máximo, 1 m.
- O fio entre a protecção contra sobretensão e a zona 0 deve ser colocado de modo a ficar protegido da influência de raios.
- A viseira não pode ser inserida na área de perigo da zona 0, se não estiver ligada à terra directamente no ponto de entrada, em segurança, conforme o condutor de equipotencialidade (IEC 60079-14). No circuito eléctrico, só podem utilizar-se componentes adequados ao tipo de protecção Ex Ia.

2) Se necessário, proteger previamente o circuito de sinais.

- A corrente nominal corresponde à corrente nominal no circuito de sinais, máx. IL. Característica de disparo: tempo de retardo médio (M)

3) Condições especiais para utilização segura:

As instruções de segurança devem ser consideradas.
Se o dispositivo for utilizado como equipamento ec: O equipamento só deve ser utilizado numa área com grau de poluição mínimo de 2, conforme definido na norma IEC 60664-1, e deve ser instalado num invólucro que ofereça uma protecção mínima contra a entrada de líquidos de IP54, em conformidade com a norma IEC 60079-0.

Informações técnicas adicionais

4) Classe de protecção: IP 20 (instalado)

Указания по технике безопасности

RU

Подключение и монтаж прибора должны выполняться специалистом-электриком. Соблюдайте предписания и правила техники безопасности, действующие в вашей стране. Перед монтажом проверьте прибор на наличие внешних повреждений. При обнаружении повреждений или иного дефекта монтировать прибор запрещается. Эксплуатация прибора допускается только в условиях, соответствующих указанным в настоящей инструкции по монтажу. Нагрузка, выходящая за указанные пределы, может разрушить прибор и подключенное к нему электрооборудование. Вскрытие корпуса и изменение конструкции прибора ведут к прекращению гарантийных обязательств.

Специальные условия

1) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОГО РАЗРЯДА

Во избежание накопления электростатического заряда поверхности следует очищать влажной салфеткой. При монтаже прибора следите за тем, чтобы обеспечивалось расстояние (зазор) 50 мм до искробезопасных клемм. Согласно данным производителя применение настоящего оборудования возможно во взрывоопасных зонах 1 или 2. Кабели датчика могут заходить в зону 0. Маркировка взрывозащиты: II 2(1)G. Устройство защиты от импульсных перенапряжений (УЗИП) следует устанавливать в металлическом или любом другом корпусе, сертифицированном для применения с данным прибором. Кабели должны прокладываться в металлическом корпусе или трубе или быть экранированными. Все металлические элементы во взрывоопасных зонах должны соединяться с системой уравнивания потенциалов. Соединительный проводник между УЗИП и корпусом прибора должен иметь поперечное сечение не менее 4 мм², магистральный – не менее 6 мм². Все соединения с корпусом должны быть защищены.

Consignes de sécurité

FR

Le montage et le branchement de l'appareil doivent être effectués par des électriciens qualifiés. Les dispositions et consignes de sécurité d'ordre national doivent être respectées. Avant le montage, l'appareil doit être inspecté pour détecter tout dommage externe.

En cas de dommage ou de défaut, l'appareil ne doit pas être monté. L'utilisation de l'appareil est uniquement autorisée dans le cadre stipulé par la notice de montage et selon les conditions qui y sont mentionnées. Des contraintes supérieures aux valeurs recommandées peuvent entraîner des dommages, voire des casses sur l'appareil et son entraînement électrique. Toute intervention ou modification sur l'appareil entraîne l'annulation des droits de garantie.

1) ATTENTION : RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTROSTATIQUE

Nettoyer les surfaces à l'aide d'un chiffon humide pour éviter les décharges électrostatiques. Lors du montage de l'appareil, les broches de fixation doivent être séparées d'au moins 50 mm (taille du fil). Cet équipement de production peut être utilisé dans la zone 1 ou la zone 2 selon les instructions du fabricant. Le circuit de capteur peut être inséré dans la zone 0. Correspond à la désignation II 2(1)G. La protection contre les surtensions doit être installée dans un boîtier métallique ou dans un boîtier certifié pour l'utilisation avec l'appareil. Les câbles doivent être posés dans une gaine métallique, une protection ou un tube métallique. Tous les composants métalliques dans la zone à risque d'explosion doivent être raccordés à un conducteur d'égalisation des potentiels. Le raccordement entre la protection contre la surtension et la masse locale doit avoir une section d'au moins 4 mm², tandis que le conducteur principal doit avoir une section d'au moins 6 mm². Tous les raccords à la masse doivent être sécurisés.

Utilisation en zone 0 (catégorie 1)

- La longueur maximale du câble entre la protection contre les surtensions et la zone 0 est de 1 m.
- Le câble entre la protection contre les surtensions et la zone 0 doit être protégée contre la foudre.
- La protection ne doit pas être dans la section dangereuse de la zone 0, lorsqu'il n'est pas directement mis à la terre à l'emplacement de l'appareil en fonction du conducteur d'égalisation des potentiels (IEC 60079-14). Seul des composants conçus pour un type de protection Ex Ia peuvent être utilisés dans le circuit électrique.

2) Si nécessaire, protéger le circuit de signal en amont !
- Le courant de mesure correspond au courant nominal dans le circuit de signal, caractéristique de déclenchement max. IL : semi-temporisation (M)

3) Conditions spéciales pour une utilisation en toute sécurité :

Les consignes de sécurité doivent être respectées.
Si le dispositif est utilisé comme équipement ec : l'équipement doit être utilisé uniquement dans une zone présentant au moins un degré de pollution 2, conformément à la norme IEC 60664-1, et doit être installé dans un boîtier présentant un indice de protection IP54, conformément à la norme IEC 60079-0.

Caractéristiques techniques supplémentaires

4) Indice de protection : IP 20 (monté)

Эксплуатация в зоне 0 (категория 1)

- Длина проводника между УЗИП и оборудованием в зоне 0 не должна превышать 1 м.
- Проводник между УЗИП и оборудованием в зоне 0 должен быть защищен от прямых ударов молнии.
- Экран не должен заходить в опасный участок зоны 0, если он не имеет надежного заземления в месте ввода в соответствии с требованиями к проводникам системы уравнивания потенциалов (согласно стандарту МЭК 60079-14). В электрической цепи должны использоваться только компоненты, имеющие вид взрывозащиты Ex Ia.

2) При необходимости в сигнальной цепи должен быть установлен предохранитель.
- Расчетный ток соответствует номинальному току оптической цепи, предохранитель характеристиками (согласно стандарту МЭК 60079-14).

3) Особые условия для безопасного применения:
Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.

Если устройство используется в качестве устройства ec: Устройство разрешено использовать только в зонах со степенью загрязнения не менее 2 согласно IEC 60664-1, при этом устройство должно быть помещено внутри корпуса, который гарантирует степень защиты от внешних воздействий не ниже IP54 согласно IEC 60079-0.

Дополнительные технические характеристики

4) Степень защиты: IP 20 (в собранном виде)



Turvallisuusohjeet

FI

Tämän laitteen saa liittää ja asentaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja. Kansallisia määräyksiä ja turvallisuusääksäoksia on noudatettava. Ennen asennusta on varmistettava, ettei laitteessa ole näkyviä vaurioita. Jos laitteessa havaitaan jokin vaurio tai puute, ei sitä saa asentaa paikalleen. Laitetta saa käyttää ainoastaan tässä asennusoppaassa esitetyissä olosuhteissa. Annettu ohjeavot ylittävää kuormitusta voi vaurioitaa laitetta sekä siihen liitettyä muita sähköisiä. Mikäli laitteen tehdään muutoksia tai muita toimenpiteitä, takuu raukeaa.

Erityisvaatimukset

1) **VAROITUS: SÄHKÖSTÄÄTTSISTÄ PURKAUKSISTA AIHEUTUVA VAARA**
Sähköstaattisten varauksen ehkäisemiseksi pinnat on puhdistettava kostealla liinalla. Laitteen asennuksen yhteydessä on säilytettävä 50 mm:n estäessään luonnostaan varaarommitn liittimiin. Tämä laite voidaan valmistaa antamien esteiden/kuulokissa maadoitettu pinnalla. 1 jafai 2. Anturivirtapiiriin voi viedä alueella.

Merkinnän II 2(1)G mukainen. Ylijännitesuojan tulee olla metallikoteloissa tai laitteen käyttökatkosta vastaavasti sertifioituissa koteloissa. Johdoissa/kaapeleissa tulee olla metallipäällyste tai suojus tai ne on vietävä metalliputkeen. Kaikki rasisuojavaraallisia tiiloissa olevat metalliosat on yhdistettävä potentiaalin tasausjohdolla. Ylijännitesuojan ja asennusalan välisen kytkennän tulee olla poikkipinnalla vähintään 4 mm², pääkytkennän vähintään 6 mm². Kaikki maadoitusliittimet on suojattava.

- Käyttö alueella 0 (luokka 1)**
- Ylijännitesuojan ja alueen 0 välisen kaapelin enimmäispäitus on 1 m.
 - Ylijännitesuojan ja alueen 0 välinen kaapeli on asennettava siten, että se on suojassa salamoimilta.
 - Suojus ei saa sijaita alueen 0 vaaravyöhykkeellä, jos ei sitä ole suoran esteiden/kuulokissa maadoitettu pinnalla tasausjohdolla (IEC 60079-14).
 - Virtapiirissä saa käyttää ainoastaan komponentteja, joiden suojausluokka on Ex ia.
 - signaaliinpiiri suojausta tarvittaessa!
 - Nimellivirta vastaa signaaliinpiiri nimellivirtaa, katkaisijan katkaisunopeus IL enintään: keskinopea (M)
- 3) **Turvallista käyttöä koskevat erityisvaatimukset:**
Turvallisuusohjeita on noudatettava.
- Jos laitetta käytetään ec-laitteena: Laitetta tulee käyttää ainoastaan vähintään likautumisasteen 2 alueella kuten IEC 60664-1 -standardissa on määrätty, ja laite tulee asentaa vähintään IP54-suojaluokan koteloon IEC 60079-0 -standardin mukaan.
- Lisää teknisiä tietoja**
- 4) Koteloituliitokitus: IP 20 (asennettu)

Veiligheidsaanwijzingen

NL

De aansluiting en de montage van het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektricien. De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen moeten in acht worden genomen. Voor de montage moet het apparaat aan de buitenkant worden geïnspecteerd op schade. Als schade of een ander probleem wordt vastgesteld, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is uitsluitend toegestaan binnen het kader van de in deze montagehandleiding vermelde en weergegeven voorwaarden. Bij belastingen hoger dan de vermelde waarden, kunnen het apparaat en de erop aangesloten elektrische bedrijfsmiddelen onherstelbaar beschadigd raken. Door ingrepen en wijzigingen aan het apparaat komt de garantie te vervallen.

Bijzondere voorwaarden

1) **WAARSCHUWING GEVAAR DOOR ELEKTROSTATISCHE ONTLAGINGEN**
Om elektrostatische oplading te voorkomen, moeten de oppervlakten met een vochtige doek worden gereinigd. Bij inbouw van het apparaat moet een afstand van 50 mm (draadmaat) worden aangehouden ten opzichte van de intrinsiek veilige klemmen. Dit bedrijfsmiddel kan volgens de gegevens van de fabrikant worden gebruikt in zone 1 resp. zone 2. Het sensorstroomcircuit mag in zone 0 worden ingevoerd. Komt overeen met de aanduiding II 2(1)G. De overspanningsbeveiliging moet in een metaalen behuizing of in een voor het gebruik van het apparaat gecertificeerde behuizing worden geïnstalleerd. Leidingen / kabeis moeten met een metaalen omantelling, met een afscherming of in een metaalen buis worden gelegd. Alle metaalen onderdelen in de zone waar explosiegevaar heerst moeten met de potentiaalvereffeningsleiding worden verbonden. De verbinding tussen de overspanningsbeveiliging en de lokale aarding moet een minimale diameter van 4 mm² hebben, de hoofdverbinding echter minstens 6 mm². Alle aardeverbindingen moeten beveiligd zijn.

- Gebruik in zone 0 (categorie 1)**
- De leiding tussen overspanningsbeveiliging en zone 0 mag maximaal 1 m lang zijn.
 - De leiding tussen overspanningsbeveiliging en zone 0 moet zo worden gelegd dat deze tegen blikseminslag beveiligd is.
 - Het scherm mag niet in de gevarene zone 0 worden ingevoerd, als het niet direct aan het invoerpunt, conform een potentiaalvereffening, veilig geaard is (IEC 60079-14). In het stroomcircuit mogen uitsluitend componenten worden gebruikt die voor de beveiligingswijze Ex ia zijn bestemd.
 - Indien nodig een zekering voor het signaalcircuit aanbrengen!
 - Ingangsstroom moet overeen met nominale stroom in signaalcircuit, max. IL uitschakelkarakteristiek: middeltraag (M)
- 3) **Speciale voorwaarden voor veilig gebruik:**
De veiligheidsinstructies moeten in acht worden genomen. Indien het apparaat wordt gebruikt als ec-apparaat: De apparaatu mag alleen worden gebruikt in een omgeving met een verontreinigingsgraad van minimaal 2, zoals gedefinieerd in IEC 60664-1, en de apparaatu moet worden geïnstalleerd in een behuizing die een minimale beschermingsgraad van IP54 biedt overeenkomstig IEC 60079-0.
- Bijkomende technische gegevens**
- 4) Beschermingsgraad: IP 20 (ingebouwd)

Instrukcje bezpieczeństwa

PL

Podłączenie i montaż urządzenia może się zajmować wyłącznie wykwalifikowany elektryk. Przestrzegać przepisów krajowych oraz przepisów dotyczących bezpieczeństwa. Przed montażem sprawdzić urządzenie, pod kątem uszkodzeń zewnętrznych. W razie stwierdzenia uszkodzeń lub innych wad nie wolno montować urządzenia. Użytkowanie urządzenia jest możliwe wyłącznie w zakresie wymienionym i wskazanym w niniejszej instrukcji montażu. W przypadku objęcia wykraczającym poza podane wartości może dojść do uszkodzenia urządzenia oraz podłączonego do niego sprzętu elektrycznego. Ingerencje w urządzenie oraz jego modyfikacje powodują wygaśnięcie roszczeń z tytułu gwarancji.

Warunki szczególne

1) **OSTRZEŻENIE PRZED ZAGROŻENIEM ZWIĄZANYM Z WYŁADOWANIAMI ELEKTROSTATYCZNYMI**
W celu uniknięcia naladowania ładunkami elektrostatycznymi oczyścić powierzchnię wilgotną ściereczką. Podczas montażu urządzenia należy pamiętać, aby odległość od częściów samobezpiecznych wynosiła 50 mm (w linii prostej). Zgodnie z informacjami producenta ten sprzęt można stosować w strefie 1 lub 2. Obwód prądowy czujnika można wprowadzić do strefy 0. Odpowiada oznaczeniu II 2(1)G. Ochronę przed przepięciami należy zainstalować w metalowej obudowie bądź w obudowie posiadającej certyfikat odpowiadający zastosowaniu urządzenia. Układane przewody / kable muszą mieć płaszcz metalowy, ekran lub znajdować się w metalowej rurze. Wszystkie części metalowe w obszarze zagrożonym wybuchem należy polaczyć z przewodem wyrównania potencjałów. Przekrój przewodu łączącego ochronę przed przepięciami z masą na miejscu musi wynosić nie mniej niż 4 mm², a przewodu głównego co najmniej 6 mm². Wszystkie połączenia z masą wymagają zabezpieczenia.

Zastosowanie w strefie 0 (kategoria 1)

- Długość przewodu pomiędzy ochroną przeciwprzepięciową a strefą 0 może wynosić maks. 1 m.
- Przewód pomiędzy ochroną przeciwprzepięciową a strefą 0 należy wykonać w sposób umozliwiający ochronę przed uderzeniem pioruna.
- Ekranu nie wolno wprowadzać do obszaru zagrożenia strefy 0, jeżeli nie jest on bezpiecznie uziemiony bezpośrednio w punkcie wprowadzenia, odpowiednio do przewodu wyrównującego potencjały (IEC 60079-14). W obwodzie elektrycznym wolno stosować wyłącznie komponenty, które są przeznaczone do ochrony typu Ex ia.
- W razie potrzeby zabezpieczyć obwód sygnalizacyjny!
- Prąd nominalny odpowiada prądowi znamionowemu w obwodzie sygnalizacyjnym, maks. IL charakterystyka zadziałania: średni czas zadziałania (M)

3) **Specjalne warunki bezpieczeństwa użytkowania:**
Należy przestrzegać uwag dot. bezpieczeństwa. Jeśli urządzenie jest używane jako sprzęt ec: Sprzęt może być używany tylko w obszarze o stopniu zanieczyszczenia co najmniej 2, w IEC 60664-1, i powinien być zainstalowany w obudowie zapewniającej minimalną ochronę przed wnikaniem IP54 wg IEC 60079-0.

Dodatkowe dane techniczne

4) Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane)

Biztonsági előírások

HU

A készüléket kizárólag villamosság szakember csatlakoztathatja és szerelheti. A nemzeti előírások és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani. Szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy van-e külső rongálódás a készüléken. Rongálódás vagy egyéb hiányosság esetén a készülék nem szerelhető. A készülék kizárólag a jelen beszerelési útmutatóban meghatározott és bemutatott feltételek között használható. A meghatározott értékek feléti terhelés töltéretkehat a készülék és a rászálatkottott elektromos berendezések. A készüléknek véghatott módosítások és beavatkozások semmissé teszik a garanciális igényeket.

Speciális feltételek

1) **VIGYÁZATI ELEKTROSTATIKUS KÍSÜLÉS VESZÉLYE!**
Az elektrostatikus feltöltődés ellenlérlése érdekében a felületek nedves ruhával tisztandók. A készülék beszerelésekor ügyelni kell arra, hogy a gyújtóizsákosnak kapszoktól 50 mm távolság (szinórtávolság) legyen. A gyártói információk szerint a készülék az 1., illetve 2. zónában használható. Az érzékelő áramkörök az 0. zónába lehet bevezetni. Megfelelő a II 2(1)G megjelölésnek. A túlfeszültségvédelemmel fémháza vagy a készülék használatának megfelelő, tanúsított háza kell szerelni. A vezetékeknek/kabeleknek fémköppennyel, áramkössal vagy fémcsőben kell vezetni. Rozettázásvészélyes területen minden fémalkatrész potenciálkiegyenlítősszel kell összeköttetni. A túlfeszültségvédelem és a helyi test közötti vezeték átmérőjének legalább 4 mm²-nek kell lennie, a fővezeték átmérőjének viszont legalább 6 mm²-nek kell lennie. Minden testközti kapcsolót biztosítani kell.

Használat a 0. zónában (1. kategória)

- A túlfeszültségvédelem és a 0. zóna közötti vezeték legfeljebb 1 m hosszú lehet.
- A túlfeszültségvédelem és a 0. zóna közötti vezeték villámcsapástól mentesen kell létesíteni.
- Az áramkössal nem vezethető be a 0. zóna veszélyes területéire közvetlenül a bevezetési helyen kialakított – potenciálkiegyenlítőnek megfelelő – biztonságos földelés nélkül (IEC 60079-14). Az áramkörben csak olyan elemek használhatók, amelyek megfelelnek az „Ex ia” típusú védelemnek.

2) Adott esetben jelzőáramkörök kell előzetesen biztosítani.

3) A névleges áramérősség megfelelő a jelzőáramkör névleges áramérősségének. Maximális IL megszaktóikarakter: középmloma (M)

3) **A biztonságos használat különleges feltételei:**
Tartsa be a biztonsági előírásokat. Ha a berendezést ec berendezésként használja: A berendezést legfeljebb 2 szennyezési területen használható az IEC 60664-1 szabványban meghatározottak szerint, és a berendezést olyan burkolatba kell beépíteni, amely legalább IP54 fokú behatolás elleni védelmet biztosít az IEC 60079-0 szabványának megfelelően.

További műszaki információk

4) Védettségi mód: IP 20 (felszerelt állapotban)

Bezpečnostní pokyny

CZ

Připojení a montáž přístroje smí provádět pouze odborník z oboru elektro. Je třeba dodržovat národní předpisy a bezpečnostní ustanovení. Před montáží je nutné přístroj zkontrolovat a hlediska vnějšího poškození. Při zjištění poškození nebo jiného nedostatku se nesmí přístroj namontovat. Použití přístroje je přípustné pouze v rámci podmíněk uvedených a zobrazených v tomto montážním návodu. Při zatížení přesahujícím uvedené hodnoty může dojít ke zničení přístroje i elektrických provozních prostředků, které jsou k němu připojeny. Zášahy do přístroje a změny na přístroji vedou k zániku záruky na uplatnění záruky.

Zvláštní podmínky

1) **VÝSTRAHA NEBEZPÉČÍ ZPŮSOBENÉ ELEKTROSTATICKÝM VÝBOJEM**
Pro zamezení elektrostatických výbojů je třeba šitit povrchy vlhkým hadříkem. Při montáži přístroje je třeba na to, aby byl k samobezpečujícím svorkám dodržen odstup 50 mm. Tento provozní prostředek lze podle údajů výrobce používat v zóně 1, příp. v zóně 2. Proudový obvod senzoru smí být zaveden do zóny 0. Odpovídá označení II 2(1)G. Přepětovou ochranu je třeba instalovat v kovovém pouzdru nebo v pouzdru patřičně certifikovaném pro použití přístroje. Vedení/kabely se musí pokládat s kovovým pláštěm, se stíněním nebo v kovové trubce. Všechny kovové díly v oblasti ohrožené výbuchem se musí spojit s vedením pro vyrovnání potenciálů. Spojení mezi přepětovou ochranou a místní kóstrou musí vykazovat minimální průřez 4 mm², hlavní vedení však alespoň 6 mm². Všechny kostiči spoje musí být jisté.

Použití v zóně 0 (kategorie 1)

- Vedení mezi přepětovou ochranou a zónou 0 smí být dlouhé maximálně 1 m.
- Průřez mezi přepětovou ochranou a zónou 0 musí být zřizeno tak, aby bylo chráněno proti ovlivnění bleskem.
- Stínění nesmí být vedeno do rizikové oblasti zóny 0, pokud není bezpečně uzemněné přímo v místě vstupu, podle vodí pro vyrovnání potenciálů (IEC 60079-14). V proudovém obvodu smej být použity pouze komponenty určené pro třídu ochrany proti zapálení Ex ia.

2) příp. signální obvod zajistit na vstupu!

- Dovolený proud odpovídá jmenovitému proudu v signálním obvodu, max. IL Vypínací charakteristika: středně pomalá (M)

3) **Zvláštní podmínky pro bezpečné používání:**
Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny. Pokud je zařízení používáno jako vybavení se zajištěním provedením: Vybavení smí být používáno pouze v prostředí s minimálně stupněm znečištění 2, jak je definováno v normě IEC 60664-1, a musí být instalováno v krytu, který poskytuje minimálně stupeň ochrany IP54 v souladu s normou IEC 60079-0.

Další technické údaje

4) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)

安全注意事項

JP

機器の接続と取付けは、電気技術以外が行ってはなりません。国内規則および安全規定を遵守する必要があります。取付けに、機器の外側に損傷の有無を点検してください。

損傷またはその他の欠陥が見つかった場合は、機器を取り付けてはなりません。本取付説明書に記載・表示されている条件の枠内で機器を使用することは禁じられています。指定値を超える負荷が増加すると、機器ならびにそれに接続されている電気器具が破壊される可能性があります。機器に手や変更を加えた場合は、補償請求権が失効することになります。

特別な条件

1) 警告 静電放電による危険
静電気帯電を防止するために、表面を湿った布で清掃する必要があります。機器を取り付ける際、本装置表面に対して50 mm (直線距離) の間隔が確保されていることを確認してください。この器具はメーカー指示に応じてゾーン1またはゾーン2で使用するができます。センサー電気回路はゾーン0に引き込まないで構いません。これは記号II 2(1)Gに相当します。過電圧保護回路は、金属筐体内または機器の使用に連した証証を受けた筐体内に配線する必要があります。電線・ケーブルは金属被覆がシールドを付けて、または金属管に投入して取り回す必要があります。爆発危険区域にある金属部品は、どれも電位化ケーブルに接続する必要があります。過電圧保護回路と現場のグラウンド接続部は、横断面が4 mm²以上でなければならず、主要接続部では6 mm²以上でなければなりません。グラウンド接続部はすべて保護されている必要があります。

ゾーン0 (カテゴリ1)での使用

- 過電圧保護回路とゾーン0間のケーブルの最大許容長は1 mです。
- 過電圧保護回路とゾーン0間のケーブルは、雷の影響に対して保護されているように配線する必要があります。
- シールドは、直接に引込み箇所のところで電位化導体相当する形で安全に接地されている (IEC 60079-14) 場合以外、ゾーン0の危険区域に引き込まないでなければなりません。電気回路は、防爆構造Ex ia用のコンポーネント以外を使用してはなりません。

2) 必要に応じて信号回路の前にフェーズズを取り付けてください!

- 定格電流は信号回路の公称電流に相当します。最大でIL動作特性: 普通遮断 (M)

3) 安全使用のための特別な条件:
安全に関する注意事項を考慮する必要があります。本装置を ec 装置として使用する場合は、本装置は IEC 60664-1 に定義された、少なくとも汚染クラス 2 の環境においてのみ使用しなければなりません。また、本装置は IEC 60079-0 に準拠し、最低でも IP54 の侵入保護を確保するエンクロージャー内に設置する必要があります。

追加技術データ

4) 保護等級: IP 20 (取り付けた状態)

Υποδείξεις ασφαλείας

GR

Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Προηγουμένως να τηρούνται οι εθνικές προδιαγραφές και οι κανονισμοί ασφαλείας. Πριν από τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελέγχεται για εξωτερικές ζημιές. Η συναρμολόγηση της συσκευής απαγορεύεται, εάν διαπιστωθεί ζημία ή άλλο ελάττωμα. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται και υποδεικνύονται στο παρόν εγκατερισμό τοποθέτησης. Σε περίπτωση φορτίων τα οποία υπερβαίνουν τις προδιαγραφόμενες τιμές, η συσκευή καθώς και το ηλεκτρολογικό υλικό το οποίο είναι συνδεδεμένο σε αυτήν μπορούν να καταστραφούν. Επεμβάσεις και τροποποιήσεις στη συσκευή οδηγούν σε ακύρωση των απαιτήσεων εγγύησης.

Ειδικό όρο

1) **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΛΟΓΩ ΗΛΕΚΤΡΟΣΤΑΤΙΚΩΝ ΕΚΚΕΝΩΣΕΩΝ**
Οι επιφάνειες πρέπει να καθαρίζονται με υγρό πανί προς αποφυγή ηλεκτροστατικών φορτίσεων. Κατά την τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να γίνεται προσοχή στην τήρηση μιας απόστασης 50 mm (ελάχιστη απόσταση) από τις κλόμες αγενούς ασφάλειας. Αυτό το ηλεκτρολογικό υλικό μπορεί, σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή, να χρησιμοποιηθεί στη ζώνη 1 ή τη ζώνη 2. Το κύκλωμα αισθητήρα επιτρέπεται να εισερχεται στη ζώνη 0. Αντιστοιχεί στην νομοασία II 2(1)G. Η προστασία υπέρτασης πρέπει να εγκατασταθεί σε ένα μεταλλικό πλαίσιο 4 mm² ή περισσότερο ανώγειο πιστοποιημένο για τη χρήση της συσκευής. Η διαστέ των αγωνίων/καλωδίων πρέπει να γίνεται με μεταλλικά περιβλήματα, θωράκιση ή μέσα σε μεταλλικό σωλήνα. Όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα στη δυναμική εκκρίση περιοχή πρέπει να συνδεθούν με τον αγωγό ισοδυναμικής σύνδεσης. Η σύνδεση ανάμεσα στην προστασία υπέρτασης και την τοπική σύνδεση πρέπει να διαθέτει ελάχιστη διατομή 4 mm², ενώ η κύρια σύνδεση τουλάχιστον 6 mm². Όλες οι συνδέσεις γείωσης πρέπει να διαθέτουν ασφάλεια.

Υκρήση στη ζώνη 0 (κατηγορία 1)

- Ο αγωγός ανάμεσα στην προστασία υπέρτασης και τη ζώνη 0 πρέπει να έχει μέγιστο μήκος 1 m.
- Ο αγωγός ανάμεσα στην προστασία υπέρτασης και τη ζώνη 0 πρέπει να είναι κατασκευασμένος έτσι ώστε να είναι προστατευμένος από την επίδραση κεραυνών.
- Η θωράκιση δεν επιτρέπεται να εισερχεται στην επικίνδυνη περιοχή της ζώνης 0, εάν δεν είναι ασφαλώς γεωμετρική κατεύθυνση στο σημείο εισαγωγής, αντίστοιχα με έναν αγωγό ισοδυναμικής σύνδεσης (IEC 60079-14). Στο κύκλωμα επιτρέπεται η χρήση μόνο εξαρτημάτων τα οποία προορίζονται για τύπο προστασίας από ανάφλεξη Ex ia.

2) εγκαταστήστε προ-ασφάλεια σε ενδεχόμενο κύκλωμα σημάτων!

- Το ρεύμα μέτρησης αντιστοιχεί στο ονομαστικό ρεύμα στο κύκλωμα σημάτων, μεγ. IL χαρακτηριστικό ενεργοποίησης: Μεσαία χρονοκαυστήρη (M)

Ειδικό όρο για ασφαλή χρήση:
Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες ασφαλείας. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται ως εξοπλισμός προστασίας ec, O εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε περιοχή με βαθμό ρύπανσης τουλάχιστον 2, όπως ορίζεται στο πρότυπο IEC 60664-1 και πρέπει να εγκατασταθεί σε προστατευτικό περιβλημα που παρέχει ελάχιστο βαθμό προστασίας IP54, σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60079-0.

Πρόσθετα τεχνικά στοιχεία

4) Τύπος προστασίας: IP 20 (ενσωματωμένο)

安全提示

CN

只能由专业电工连接、安装设备。必须遵守国家法规和安全规定。安装前检查设备是否有外部损伤。

如果发现损伤或其他缺陷，则禁止安装设备。仅在本安装说明书中指定并说明的条件下才允许使用设备。在超出验证值的负荷下，设备及连接的电气运行装备可能会损坏。干预或改装设备会导致保修失效。

特殊条件

1) 静电放电危险警告
为防止静电，须使用湿抹布清洁表面。安装设备时须确保，与本安装型端子保持 50 mm（放电距离）的间距。该运行装备可以根据制造商说明在区域 1 或区域 2 内使用。传感器电路可以引入区域 0 内。符合名称 II 2(0)G。过电压保护装置须安装在金属外壳内或者适合设备使用的经相应认证的外壳内。导线/电缆须配备金属外皮、屏蔽层或者置于金属管内铺设。在有爆炸危险的区域内所有金属零件必须与电位均衡导线连接。过电压保护型与现场接地端的连接必须采用横截面积至少为 4 mm² 的导体，而主连接导体横截面必须至少为 6 mm²。所有接地连接必须牢固安装。

在区域 0 内使用（类别 1）

- 过电压保护装置和区域 0 之间的导线不得超过 1 m。
- 过电压保护装置和区域 0 之间的导线布置须确保免受闪电电影响。
- 当屏蔽线直接在引入点处按照电位均衡导体安全接地时，区域 0 的危险区域内禁止引入屏蔽线 (IEC 60079-14)。在电路中只能使用规定用于 Ex ia 防爆类型的组件。

2) 必要时预先给信号电路设置保护装置！

- 设计电流符合信号电路的额定电流，最大 IL 脱扣特性：中等惰性 (M)

安全使用的特殊条件：
必须遵守安全须知。

若该设备仅作为 ec 设备：该设备仅限在污染等级至少为 2 级的区域内使用（依据 IEC 60664-1 标准定义）并且必须将设备安装在防护等级不低于 IP54 的外壳中（依据 IEC 60079-0 标准）。

Güvenlik uyarıları

TR

Çihazın bağlantısı ve montajı sadece uzman bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir. Ulusal yönetmelikler ve güvenlik düzenlemeleri dikkate alınmalıdır. Montaj başlamadan önce cihazın dışına dışarı olup olmadığının kontrol edilmelidir. Bir hasar veya kusur tespit edilmesinde halinde cihazın montajı gerçekleştirilmelidir. Cihaz sadece bu montaj kılavuzunda belirtilen ve gösterilen koşulların sağlanması halinde kullanılmalıdır. Belirtilen değerlerin üzerinde yüklenimlerin olması, cihazın ve cihazla bağlanan elektrikli ekipmanın tahrip olmasına neden olabilir. Cihazda yapılabcek müdahale ve değışiklikler garanti haklarını gereğilligini yitirmesine neden olur.

Özel koşullar

1) **ELEKTROSTATİK DEŞARJ NEDENİYLE TEHLİKE UYARISI**
Elektrostatik şarj durumlarını önlemek için yüzeyler nemli bir bezle temizlenmelidir. Cihazın montajı sırasında, kendinden emniyetli terminallere 50 mm mesafe (güvenlik mesafesi) bırakılmasına dikkat edilmelidir. Bu ekipman, ürettiği bilgileri yarıncı Bölge 1 ve Bölge 2 içinde kullanılabilir. Sensör ark devresi Bölge 0 içine sokulabilir. II 2(1)G tanınma uygundur. Asın gerilim koruması, metalik bir gövde içine veya cihaz/kabulama uygun sertifikalı bir gövde içine monte edilmelidir. Hatlar/kabullar metal klif, blendaj veya metal boru içinde döşenmelidir. Patlama tehlikesi olan alanlarda bulunan tüm metalik parçalar bir potansiyel degenleme hatına bağlanmalıdır. Asın gerilim koruması ile yerel sıai arasındaki bağlantının kesiti en az 4 mm² olmalı, ana bağlantının kesiti ise en az 6 mm² olmalıdır. Tüm sıai bağlantıları emniyetli alınmış olmalıdır.

Bölge 0 içinde kullunm (Kategori 1)

- Asın gerilim koruması ile Bölge 0 arasındaki hat en fazla 1 m uzunluğunda olmalıdır.
- Asın gerilim koruması ile Bölge 0 arasındaki hat, yıldırım etkilerine karşı korumaya alınmış olakla sekilde döşenmelidir.
- Blendaj, doğrudan bir oktasında bir potansiyel degenleme ilketkenine uygun olak ve emniyetli sağlayacak sekilde topraklanmalıdır (IEC 60079-14). Bölge 0 tehlike alanında sokulmamalıdır. Arın devresinde sadece Ex ia koruma sınıfı kapsamasında olan bleseler kullanılmalıdır.

2) Gerekirse sinyal devresi ön sigortalama ile emniyetli alınmalıdır!

- Ölçülen arın, sinyal devresindeki nominal arın ile örtüşüyor, maks. IL devreye girer özelligi: Orta düzey gecikmeli (M)

3) **Güvenli kullunm için özel koşullar:**
Güvenlik bilgilerin dikkate alınması gerekmektedir. Cihazın EC ekipmanı olarak kullanılması halinde: Söz konusu ekipman, IEC 60664-1 altında tanımladığı üzere yalnızca en az kırk il derece 2 olan bir alanda kullanılmalı ve ekipman, IEC 60079-0 yarıncı minimum IP54 sınıfı koruma derecesi sağlayan bir muhafaza içine monte edilmelidir.

EK Teknik Bilgiler

4) Koruma sınıfı: IP 20 (entegre)

防爆认证

Ex ec IIC T6 Gc
Ex ia ia Gc IIC T6 Gc
Ex ia IIC T6 Gc
[Ex ia] Da IIC

与本安电路的连接:
Ui = 30 V,
Pi = 5.32 W,
Ii = 500 mA
Pvmax = 0.5 W
G 可忽略不计
L 可忽略不计

安全使用的特殊条件
本安电路与可能接地的部件之间的耐受强度为 500 V AC、仅受电涌保护器 (SPD) 的限制。当测试本安电路和可能接地的部件（测试电压为 500 V DC）之间的绝缘情况时，无需拆除电涌保护器。

环境温度范围:
-40 °C... 至 +80 °C、温度等级为 T4
-40 °C... 至 +75 °C、温度等级为 T5
-40 °C... 至 +50 °C、温度等级为 T6

参考标准:
GB/T 3836.1-2021
GB/T 3836.4-2021

Certificates

**EU Declaration of Conformity ¹⁾**
EU Konformitätserklärung

Document: ²⁾ **CE-BCO ML2 B EAS EX 15**
Dokument:

Manufacturer: ³⁾ DEHN SE
Hersteller: Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s) ⁴⁾
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type ⁵⁾ Produktbezeichnung	Article No. ⁶⁾ Artikel-Nr.	Standard ⁷⁾ Norm	Certificate ⁸⁾
BCO ML2 B EAS EX 15	927280	EN 60079-7:2015	TÜV 25 ATEX 9359 X
BCO MOD ML2 B EAS EX 15	927080	EN IEC 60079-11:2024 EN IEC 60079-0:2018 + A11:2024	TÜV 25 ATEX 9358 X
for certificate TÜV 25 ATEX 9358 X only: TÜV Rheinland Industrie Service GmbH Notified body number: 0035 ²⁰⁾			

conform(s) with the European Directive(s): ¹⁰⁾
der Europäischen Richtlinie entspricht/entsprechen:

¹¹⁾ **2014/34/EU ATEX Directive of 26 February 2014**
2014/34/EU ATEX-Richtlinie vom 26. Februar 2014

and the designated product(s): ²¹⁾
und das/die folgende(n) Produkt(e):

Product Type ⁵⁾ Produktbezeichnung	Article No. ⁶⁾ Artikel-Nr.	Standard ⁷⁾ Norm
BCO ML2 B EAS EX 15	927280	EN 61643-21:2001 + A1:2009 + A2:2013
BCO MOD ML2 B EAS EX 15	927080	EN IEC 63000:2018

conform(s) with the European Directive(s): ¹⁰⁾
der/den Europäischen Richtlinie(n) entspricht/entsprechen:

¹¹⁾ **2011/65/EU RoHS Directive of 08 June 2011**
2011/65/EU RoHS-Richtlinie vom 08. Juni 2011

This declaration certifies compliance with the indicated directive(s) but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. ¹²⁾

**EU Declaration of Conformity ¹⁾**
EU Konformitätserklärung

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der/den genannten Richtlinie(n), enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Issuer: ¹³⁾ DEHN SE
Aussteller: Hans-Dehn-Str. 1, 92318 Neumarkt, Germany ¹⁴⁾

Place, date: ¹⁵⁾ Neumarkt, 13.10.2025
Ort und Datum:

Legally binding signature: ¹⁶⁾
Rechtskräftige Unterschrift:

Christian Hoehler
Chief Technology Officer ¹⁷⁾

i. V. Bernd Leibig
Director Center of Competence
SPD Solutions ¹⁸⁾



